

# Gen

## Chapter 27

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1  
אתְּ וַיִּקְרָא מְרֵאת עֵינָיו וַתִּכְהֶינּוּ יִצְחָק זָקֵן קִיר וַיְהִי  
을 그리고-불렀다 보는-것에서 그의-눈들이 그리고-흐려졌다 이삭이 늙었을 때에 그리고-되었다  
[H0853](#) [H7121](#) [H7200](#) [H3327](#) [H2204](#) [H1961](#)  
הַנָּנִי: וַיֹּאמֶר בְּנוֹ הַגָּדֹל וַיֹּאמֶר בְּנוֹ וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
여기-있나이다 그에게 그리고-말했다 나의-아들아 그에게 그리고-말했다 그리고-말했다 큰 그의-아들 에서  
[H2009](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H6215](#)

이삭이 나이 많아 눈이 어두워 잘 보지 못하더니 맏아들 에서를 불러 가로되 내 아들아 하매 그가 가로되 내가 여기 있나이다 하니

2  
מוֹתִי: יוֹם יְדַעְתִּי לֹא זָקַנְתִּי נָא הִנֵּה וַיֹּאמֶר  
나의-죽음의 날을 나는-안다 아니 나는-늙었다 이제 보라 그리고-말했다  
[H4194](#) [H3117](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2204](#) [H4994](#) [H2009](#) [H0559](#)

이삭이 가로되 내가 이제 늙어 어느날 죽을는지 알지 못하노니

3  
הַשָּׂדֶה וַצֵּא וַקְשָׁתָהּ תְּלִיף כְּלִיף נָא וַעֲתָה שְׂאֵר וַעֲתָה  
들로 그리고-나가라 그리고-너의-활을 너의-전통을 너의-도구들을 제발 들어라 그리고-이제  
[H3318](#) [H7198](#) [H8522](#) [H3627](#) [H4994](#) [H5375](#) [H6258](#)  
וַצִּידָהּ לִי וַצִּידָהּ וְצִידָהּ וְצִידָהּ וְצִידָהּ וְצִידָהּ וְצִידָהּ וְצִידָהּ  
사냥감을 사냥감을 나를-위하여 그리고-사냥하라  
[H6720](#) [H6720](#)

그런즉 네 기구 곧 전통과 활을 가지고 들에 가서 나를 위하여 사냥하여

4  
לִי וְהֵבֵאתָ אֶהְבֵּתִי כְּאִשֶׁר מִטְעָמִים לִי וַעֲשֵׂה-  
나에게 그리고-가져오라 내가-사랑하는 같이 별미를 나를-위하여 그리고-만들라  
[H0935](#) [H0157](#) [H4303](#)  
אֲמוֹתַי: בְּטָרִם נִפְשִׁי תִבְרַכְךָ בְּעֵבוֹר וַאֲכֹלָה  
내가-죽기 전에 나의-영혼이 축복하리라-너를 위하여 그리고-내가-먹으리라  
[H4191](#) [H2962](#) [H5315](#) [H1288](#) [H5668](#) [H0398](#)

나의 즐기는 별미를 만들어 내게로 가져다가 먹게 하여 나로 죽기 전에 내 마음껏 네게 축복하게 하라

5  
עֵשָׂו וַיִּלְךָ בְּנוֹ עֵשָׂו אֶל- יִצְחָק בְּדַבָּר שָׁמַעַת וּרְבֵקָה  
에서가 그리고-갔다 그의-아들 에서 에게 이삭이 말할-때에 듣고-있었다 그리고-리브가가  
[H6215](#) [H3212](#) [H6215](#) [H0413](#) [H3327](#) [H1696](#) [H8085](#) [H7259](#)  
לְהֵבֵיאָהּ: צִיד לְצֹוֹד הַשָּׂדֶה  
가져오려고 사냥감을 사냥하려고 들로  
[H0935](#)

이삭이 그 아들 에서에게 말할 때에 리브가가 들었더니 에서가 사냥하여 오려고 들로 나가매

6  
אתְּ שָׁמַעְתִּי הִנֵּה לֹאמֶר בְּנָהּ יַעֲקֹב אֶל- אִמָּהָ וּרְבֵקָה  
을 내가-들었다 보라 말하기를 그녀의-아들 야곱 에게 말했다 그리고-리브가가  
[H0853](#) [H8085](#) [H2009](#) [H0559](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7259](#)  
לֹאמֶר: אָחִי עֵשָׂו אֶל- מְדַבֵּר אָבִיךָ  
말하기를 너의-형에게 에서 에게 말하는-것을 너의-아버지가  
[H0559](#) [H0251](#) [H6215](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0001](#)

리브가가 그 아들 야곱에게 일러 가로되 네 부친이 네 형 에서에게 말씀하시는 것을 내가 들으니 이르시기를

וְאֵכְלָהּ לִּי מִטְעָמִים לִּי וְעֹשֶׂהָ צֵיד לִּי הַבְּיָאָה 7  
그리고-내가-먹으리라 별미를 나를-위하여 그리고-만들라 사냥감을 나에게 가져오라  
[H0398](#) [H4303](#) [H0935](#)

וְאֲבָרְכָהּ לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי מוֹתִי: 7  
그리고-내가-축복하리라-너를 앞에서 여호와 앞에서 나의-죽음 앞에서  
[H4194](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1288](#)

나를 위하여 사냥하여 가져다가 별미를 만들어 나로 먹게 하여 죽기 전에 여호와 앞에서 네게 축복하게 하라 하셨으니

וְעַתָּה בְנֵי שָׁמַע בְּנֵי לֵאשֶׁר בְּקִלְי אֲנִי מְצַנְחָה אֶתְּךָ: 8  
그리고-이제 나의-아들아 들으라 나의-목소리를 에-대하여 내가 명하는 너에게  
[H0853](#) [H6680](#) [H0589](#) [H8085](#) [H6258](#)

그런즉 내 아들아 내 말을 좇아 내가 네게 명하는 대로

לָךְ-נָא אֶל-הַצֹּאֵן וְקַח-לִּי מִשָּׁם שְׁנֵי גְדֵי עֲזִים 9  
가라 제발 에게 양-떼 그리고-가져가라 나를-위하여 거기에서 둘의 새끼-염소들 염소들의  
[H3212](#) [H4994](#) [H0413](#) [H6629](#) [H3947](#) [H8033](#) [H8147](#) [H1423](#) [H5795](#)

וְאֶעֱשֶׂה אִתָּם מִטְעָמִים לְאָבִיךָ כַּאֲשֶׁר אָהֵב: 9  
그리고-내가-만들겠다 그것들을 별미를 너의-아버지를-위하여 그가-사랑하는  
[H0853](#) [H4303](#) [H0001](#) [H0157](#)

염소떼에 가서 거기서 염소의 좋은 새끼를 내게로 가져오면 내가 그것으로 네 부친을 위하여 그 즐기시는 별미를 만들리니

וְהִבַּאתָ לְאָבִיךָ וְאֵכְלָהּ בְּעֵבֶר לְפָנַי יְבָרְכֶךָ מוֹתוֹ: 10  
그리고-가져가라 너의-아버지에게 그리고-먹으리라 위하여 그가 그의-죽음  
[H0935](#) [H0001](#) [H3098](#) [H5668](#) [H4194](#) [H1288](#) [H288](#) [H6440](#) [H4194](#)

내가 그것을 가져 네 부친께 드려서 그로 죽으시기 전에 네게 축복하기 위하여 잡수시게 하라

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-רִבְקָה אִמּוֹ הֲנִי עֵשָׂו אָחִי אִישׁ שָׂעָר 11  
그리고-말했다 야곱이 에게 리브가 그의-어머니 보라 에서는 나의-형은 사람이다 털이-많은  
[H0559](#) [H3290](#) [H0413](#) [H7259](#) [H0517](#) [H2005](#) [H6215](#) [H0251](#) [H0376](#)

וְאָנֹכִי אִישׁ חֲלָק: 11  
그리고-나는 사람이다 매끄러운  
[H0595](#) [H0376](#) [H2509](#)

야곱이 그 모친 리브가에게 이르되 내 형 에서는 털사람이요 나는 매끈매끈한 사람인즉

אוֹלִי יְמִשְׁנִי אָבִי וְהִייתִי בְּעֵינָיו כְּמַתְעַתֵּעַ 12  
아마도 만질-것이다-나를 나의-아버지가 그리고-될-것이다-나는 그의-눈에 속이는-자처럼  
[H0194](#) [H4959](#) [H0001](#) [H1961](#) [H8591](#)

וְהִבַּאתִי עָלַי קִלְכָּהּ וְלֹא בְרָכָה: 12  
그리고-가져올-것이다-내가 내-위에 저주를 내-위에서 축복을  
[H0935](#) [H7045](#) [H3808](#) [H1293](#)

아버지께서 나를 만지실진대 내가 아버지께 속이는 자로 뵈일지라 복은 고사하고 저주를 받을까 하나이다

וַתֹּאמֶר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קִלְכָּתָךְ בְּנֵי אָדָם שָׁמַע בְּקִלְי 13  
그리고-말했다 그에게 그의-어머니가 내-위에 너의-저주가 나의-아들아 오직 들으라 나의-목소리를  
[H0559](#) [H0517](#) [H7045](#) [H0389](#) [H8085](#)

וְלָךְ קַח-לִּי 13  
그리고-가라 나를-위하여  
[H3212](#) [H3947](#)

어미가 그에게 이르되 내 아들아 너의 저주는 내게로 돌리리니 내 말만 좇고 가서 가져오라

14  
 אָמוֹ וְהָעֵשׂ לְאִמּוֹ וַיָּבֵא וַיִּקַּח וַיִּלְךְ  
 그의-어머니가 그리고-만들었다 그의-어머니에게 그리고-가져왔다 그리고-가져갔다 그리고-갔다  
[H0517](#) [H0517](#) [H0517](#) [H0935](#) [H3947](#) [H3212](#)

אָבִיו אָהֵב כְּאִשָּׁר מְטַעְמִים  
 그의-아버지가 사랑하던 같이 별미를  
[H0001](#) [H0157](#) [H4303](#)

그가 가서 취하여 어머니에게로 가져왔더니 그 어머니가 그 아버지의 즐기는 별미를 만들었더라

15  
 וְתִקַּח וְרִבְקָה אֶת־בְּנֵי־עֵשׂוּ בְּנֵהּ הַגָּדֹל הַחֲמוּטָה אֲשֶׁר  
 그리고-가져갔다 리브가가 을 옷들을 에서의 큰 그녀의-아들 것들을 귀한  
[H6215](#) [H0853](#) [H7259](#) [H3947](#)

אִתָּהּ בְּבֵית וְתִלְכָּשׁ אֶת־יַעֲקֹב בְּנֵהּ הַקָּטָן:  
 그녀에게-있는 집에서 그리고-입혔다 을 야곱에게 작은 그녀의-아들  
[H3290](#) [H0853](#) [H3847](#) [H0854](#)

리브가가 집 안 자기 처소에 있는 맏아들 에서의 좋은 의복을 취하여 작은 아들 야곱에게 입히고

16  
 וְאֵת עֵרַת נָדְוִי הָעֵזִים הַלְבִּיּוּשָׁה עַל־יָדָיו וְעַל חֻלְקֵת  
 그리고 옷 가죽들을 새끼-염소들의 새끼-염소들의 그-염소들의 위에 그의-손들 그리고-위에 매끄러운-곳  
[H3027](#) [H3847](#) [H5795](#) [H1423](#) [H5785](#) [H0853](#)

צִוְאוֹתָיו  
 그의-목의

또 염소 새끼의 가죽으로 그 손과 목의 매끈매끈한 곳에 꾸미고

17  
 וַתִּתֵּן אֶת־הַמְטַעְמִים וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר עָשְׂתָה בְיַד־יַעֲקֹב בְּנֵהּ:  
 그리고-주었다 을 그-별미를 그-빵을 그녀가 만든 그녀의-아들의  
[H3290](#) [H3027](#) [H3899](#) [H0853](#) [H4303](#) [H0853](#) [H5414](#)

그 만든 별미와 떡을 자기 아들 야곱의 손에 주매

18  
 וַיָּבֵא אֵלָי אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִי מִי  
 그리고-왔다 에게 그의-아버지여 그리고-말했다 그리고-말했다 나의-아버지여 누구냐  
[H0935](#) [H0413](#) [H0001](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0559](#) [H2009](#) [H4310](#)

אָתָּה בְנִי  
 나의-아들아 너는

야곱이 아버지에게 나아가서 내 아버지여 하고 부른대 가로되 내가 여기 있노라 내 아들아 네가 누구냐

19  
 וַיֹּאמֶר וְיַעֲקֹב אֵלָי אָבִיו אֲנֹכִי עֵשׂוּ בְכֹרְךָ עָשִׂיתִי כְּאִשָּׁר  
 그리고-말했다 야곱이 에게 그의-아버지 나는 에서 나는 너의-장자이다 내가-했다 같이  
[H0559](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0001](#) [H0595](#) [H6215](#) [H1060](#)

הֲבֵרְתָּ אֵלָי קוּם־נָא שָׁבָה וְאֶכְלֶה מִצִּידִי בְעֵבוּר  
 당신이-말씀하셨던 나에게 일어나소서 제발 앉으소서 그리고-드소서 나의-사냥감에서 위하여  
[H0413](#) [H1696](#) [H4994](#) [H3427](#) [H0398](#) [H5668](#)

וְהִבְרַכְתִּי נַפְשְׁךָ  
 축복하소서-나를 당신의-영혼이  
[H5315](#) [H1288](#)

야곱이 아버지에게 대답하되 나는 아버지의 맏아들 에서로소이다 아버지께서 내게 명하신 대로 내가 하였사오니 청컨대 일어나 앉아서 내 사냥한 고기를 잡수시고 아버지의 마음껏 내게 축복하소서

בְּנֵי וַיֹּאמֶר וַיִּצְחָק אֵל- 20  
 나의-아들아 그리고-말했다  
 לְמַצָּא מְהֵרָה זֶה מָה- בְּנֵי אֵל-  
 찾은-것은 서두른-것은 이것이 무엇이나 그의-아들 에게  
 H4672 H2088 H4100 H0413 H3327 H0559

וַיֹּאמֶר כִּי וְהִקְרָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנָי:  
 그리고-말했다 때문이다 여호와 만나게-하셨다 나의-앞에 너의-하나님이  
 H6440 H0430 H3068 H0559

이삭이 그 아들에게 이르되 내 아들아 네가 어떻게 이같이 속히 잡았느냐 그가 가로되 아버지의 하나님 여호와께서 나로 순전히 만나게 하셨음이니이다

וַיֹּאמֶר וַיִּצְחָק אֵל- 21  
 그리고-말했다 야곱 에게 이삭이 그리고-말했다  
 וַיֹּאמֶר וַיִּצְחָק אֵל-  
 그리고-내가-만지리라-너를 야곱 에게 이삭이 그리고-말했다  
 H4184 H4994 H5066 H3290 H0413 H3327 H0559

הֲאֵתָה לֹא- אִם- עִשׂוּ בְּנֵי זֶה הָאֵתָה  
 네가 아닌지 인지 에서 나의-아들 이것이 네가  
 H3808 H6215 H2088

이삭이 야곱에게 이르되 내 아들아 가까이 오라 네가 과연 내 아들 에서인지 아닌지 내가 너를 만지려 하노라

וַיִּנָּשׂ וַיִּצְחָק אֵל- 22  
 그리고-가까이-왔다 이삭 야곱 에게 이삭이 그리고-말했다  
 וַיִּנָּשׂ וַיִּצְחָק אֵל-  
 그리고-말했다 그리고-만졌다-그를 그의-아버지 이삭 야곱 에게 이삭이 그리고-말했다  
 H0559 H4959 H0001 H3327 H0413 H3290 H5066

קוֹל עֵשָׂו וְהִנְדִּים וַיִּצְחָק קוֹל  
 목소리는 에서의 손들은 그리고-그-손들은 야곱의 목소리는  
 H6215 H3027 H3027 H3290

야곱이 그 아비 이삭에게 가까이 가니 이삭이 만지며 가로되 음성은 야곱의 음성이나 손은 에서의 손이로다 하며

וְלֹא הֲכִירוֹ קִי- הֲיִנּוּ יָדָיו כִּיְדֵי עִשׂוּ אָחִיו וַיִּשְׁעֶרֶת 23  
 그리고-아니 알아보았다-그를 때문이었다 있었다 그의-손들이 그의-손들 에서 그의-형의 털이-많은  
 H0251 H6215 H3027 H3027 H1961 H3808

וַיְבָרְכֵהוּ:  
 그리고-축복했다-그를  
 H1288

그 손이 형 에서의 손과 같이 털이 있으므로 능히 분별치 못하고 축복하였더라

וַיֹּאמֶר אָתָּה זֶה בְּנֵי עִשׂוּ וַיֹּאמֶר אָנִי: 24  
 그리고-말했다 에서 나의-아들 이것이 너야 그리고-말했다  
 H0589 H0559 H6215 H2088 H0559

이삭이 가로되 네가 참 내 아들 에서냐 그가 대답하되 그러하니이다

וַיֹּאמֶר הֲנִשָּׂה לִי וְאָכְלָה וַיֹּאמֶר וַיִּצְחָק אֵל- 25  
 그리고-말했다 가까이-가져오라 나에게 그리고-내가-먹으리라 나의-아들의 위하여  
 H4616 H0398 H5066 H0559

וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר לֹא- וַיִּנָּשׂ- לֹא- וַיֹּאמֶר לֹא- וַיִּבֵּא לוֹ  
 축복하리라-너를 나의-영혼이 그리고-가까이-가져왔다 그리고-먹었다 그리고-가져왔다 그에게  
 H5315 H1288 H0398 H5066 H0935

וַיִּשְׂתֵּי וַיִּי-  
 그리고-마셨다 포도주를  
 H8354 H3196

이삭이 가로되 내게로 가져오라 내 아들의 사냥한 고기를 먹고 내 마음껏 네게 축복하리라 야곱이 그에게로 가져가매 그가 먹고 또 포도주를 가져가매 그가 마시고

26 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק אָבִיו גִּשָׁה נָא וּשְׁקָה לִי בְנִי: 그리고-말했다 그에게 이삭이 그의-아버지 가까이-오라 제발 나에게 그리고-입맞추라 나의-아들아

[H0001](#) [H3327](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4994](#) [H5066](#)

그 아비 이삭이 그에게 이르되 내 아들아 가까이 와서 내게 입맞추라

27 וַיֵּשֶׁב וַיִּשְׁקֶה לוֹ וַיִּרְחַם אֶת-נִיחָם וַיִּבְרַךְהוּא וַיֹּאמֶר וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא

그의-웃들의 냄새를 을 그리고-냄새를-말았다 그에게 그리고-입맞추었다 그리고-가까이-왔다

[H7381](#) [H0853](#) [H7306](#) [H5066](#)

וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא וַיִּבְרַךְהוּא

그들의 같은-냄새 나의-아들의 냄새 보라 그리고-말했다 그리고-축복했다-그를

[H7381](#) [H7381](#) [H7200](#) [H0559](#) [H1288](#)

וַיְהִי: וַיְהִי: וַיְהִי: וַיְהִי: וַיְהִי: וַיְהִי: וַיְהִי: וַיְהִי: וַיְהִי: וַיְהִי:

여호와가 축복하셨다-그를

[H3068](#) [H1288](#)

그가 가까이 가서 그에게 입맞추니 아버가 그 웃의 향취를 맡고 그에게 축복하여 가로되 내 아들의 향취는 여호와와 복 주신 밭의 향취로다

28 וַיִּתֵּן לְךָ וַיִּתֵּן לְךָ

그-땅의 그리고-에서-기름진-것을 그-하늘들의 에서-이슬을 그-하나님이 너에게 그리고-주시기를

[H0776](#) [H8064](#) [H2919](#) [H0430](#) [H5414](#)

וְתִרְשׁ: וְתִרְשׁ: וְתִרְשׁ: וְתִרְשׁ: וְתִרְשׁ: וְתִרְשׁ: וְתִרְשׁ: וְתִרְשׁ: וְתִרְשׁ: וְתִרְשׁ:

그리고-새-포도주의 곡식의 그리고-풍성함을

[H8492](#) [H1715](#) [H7230](#)

하나님은 하늘의 이슬과 땅의 기름짐이며 풍성한 곡식과 포도주로 네게 주시기를 원하노라

29 וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא

주인이 되라 국민들이 너에게 그리고-절하리라 그리고-절하리라 민족들이 섬기리라-너를

[H1376](#) [H3816](#) [H7812](#) [H7812](#) [H5647](#)

וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא וַיַּעֲבֹדְהוּא

저주받을지니 저주하는-자들은-너를 너의-어머니의 아들이 너에게 그리고-절하리라 너의-형제들에게

[H0779](#) [H0779](#) [H0517](#) [H7812](#) [H0251](#)

וַיְבָרֶכְהוּא וַיְבָרֶכְהוּא וַיְבָרֶכְהוּא וַיְבָרֶכְהוּא וַיְבָרֶכְהוּא וַיְבָרֶכְהוּא וַיְבָרֶכְהוּא וַיְבָרֶכְהוּא וַיְבָרֶכְהוּא וַיְבָרֶכְהוּא

축복받을지니 그리고-축복하는-자들은-너를

[H1288](#) [H1288](#)

만민이 너를 섬기고 열국이 네게 굴복하리니 네가 형제들의 주가 되고 네 어미의 아들이 네게 굴복하며 네게 저주하는 자는 저주를 받고 네게 축복하는 자는 복을 받기를 원하노라

30 וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי

나가 바로 그리고-되었다 야곱을 을 축복하기를 이삭이 마쳤을-때 같이 그리고-되었다

[H3318](#) [H0389](#) [H1961](#) [H3290](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3327](#) [H3615](#) [H1961](#)

וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא

그의-사냥에서 왔다 그의-형이 그리고-에서가 그의-아버지의 이삭 앞에서 에서 야곱이 나갔을-때

[H0935](#) [H0251](#) [H6215](#) [H0001](#) [H3327](#) [H6440](#) [H0854](#) [H3290](#) [H3318](#)

이삭이 야곱에게 축복하기를 마치매 야곱이 그 아비 이삭 앞에서 나가자 곧 그 형 에서가 사냥하여 돌아온지라

וַיֹּאמֶר                      לְאָבִיו                      וַיָּבֵא                      מִמֵּטְעָמִים                      הוּא                      גַּם-                      וַיַּעַשׂ                      31  
그리고-말했다                      그의-아버지에게                      그리고-가져왔다                      별미를                      그도                      또한                      그리고-만들었다  
[H0559](#)                      [H0001](#)                      [H0935](#)                      [H4303](#)                      [H1931](#)                      [H1571](#)

כַּעֲבוּר                      בְּנוֹ                      מַצֵּיד                      וַיֹּאכַל                      אָבִי                      יָקָם                      לְאָבִיו  
위하여                      그의-아들의                      예서의-사냥감                      그리고-드소서                      나의-아버지여                      일어나소서                      그의-아버지에게  
[H5668](#)                                                                [H0398](#)                      [H0001](#)

נִפְשָׁךְ:                      תְּבַרְכֵנִי  
당신의-영혼이                      축복하소서-나를  
[H5315](#)                      [H1288](#)

그가 별미를 만들어 아버지에게로 가지고 가서 가로되 아버지여 일어나서 아들의 사냥한 고기를 잡수시고 마음껏 내게 축복하소서

בְּנֵךְ                      אָנִי                      וַיֹּאמֶר                      אַתָּה                      מִי-                      אָבִיו                      יִצְחָק                      לוֹ                      וַיֹּאמֶר                      32  
당신의-아들                      나는                      그리고-말했다                      너는                      누구냐                      그의-아버지                      이삭이                      그에게                      그리고-말했다  
[H0589](#)                      [H0559](#)                                           [H4310](#)                      [H0001](#)                      [H3327](#)                      [H0559](#)

עֲשֹׂו:                      בְּכֶרְךָ  
에서이다                      당신의-장자  
[H6215](#)                      [H1060](#)

그 아비 이삭이 그에게 이르되 너는 누구냐 그가 대답하되 나는 아버지의 아들 곧 아버지의 맏아들 예서로소이다

הוּא                      אִפּוֹא                      מִי-                      וַיֹּאמֶר                      מֵאֵד-                      עַד-                      גְּדֹלָה                      תְּרָדָה                      יִצְחָק                      וַיַּחֲרֵד                      33  
그가                      그러면                      누구냐                      그리고-말했다                      심히                      까지                      큰                      떨림으로                      이삭이                      그리고-크게-떨었다  
[H1931](#)                      [H0645](#)                      [H4310](#)                      [H0559](#)                      [H3966](#)                      [H5704](#)                      [H2731](#)                      [H3327](#)                      [H2729](#)

תְּבוֹא                      בְּטָרִם                      מִכֹּל                      וַיֹּאכַל                      לִי                      וַיָּבֵא                      צִיד-                      הַצֶּדֶד-                      34  
네가-오기                      전에                      모든-것에서                      그리고-내가-먹었다                      나에게                      그리고-가져온-자가                      사냥감을                      사냥한  
[H0935](#)                      [H2962](#)                      [H3605](#)                      [H0398](#)                                           [H0935](#)

יְהִיָּה:                      בְּרוּךְ                      גַּם-                      וַאֲבָרְכֶהוּ  
그가-될지니                      축복받은-자                      또한                      그리고-내가-축복했다-그를  
[H1961](#)                      [H1288](#)                      [H1571](#)                      [H1288](#)

이삭이 심히 크게 떨며 가로되 그런즉 사냥한 고기를 내게 가져온 자가 누구냐 너 오기 전에 내가 다 먹고 그를 위하여 축복하였은즉 그가 정녕 복을 받을 것이니라

וּמְרָה                      גְּדֹלָה                      צִעָקָה                      וַיִּצְעַק                      אָבִיו                      דְּבָרָיו                      אֶת-                      עֲשֹׂו                      כִּשְׂמֹעַ                      34  
그리고-쓴                      크고                      부르짖음을                      그리고-부르짖었다                      그의-아버지의                      말들을                      을                      에서가                      들었을-때  
[H4751](#)                                           [H6818](#)                      [H6817](#)                      [H0001](#)                      [H1697](#)                      [H0853](#)                      [H6215](#)                      [H8085](#)

אָבִי:                      אָנִי                      גַּם-                      בְּרַכְנִי                      לְאָבִיו                      וַיֹּאמֶר                      מֵאֵד-                      עַד-                      35  
나의-아버지여                      나도                      또한                      축복하소서-나를                      그의-아버지에게                      그리고-말했다                      심히                      까지  
[H0001](#)                      [H0589](#)                      [H1571](#)                      [H1288](#)                      [H0001](#)                      [H0559](#)                      [H3966](#)                      [H5704](#)

에서가 그 아비의 말을 듣고 방성 대곡하며 아버지에게 이르되 내 아버지여 내게 축복하소서 내게도 그리 하소서

בְּרַכְתָּךְ:                      וַיִּקַּח                      בְּמַרְמָה                      אָחִיקָי                      בָּא                      וַיֹּאמֶר                      35  
너의-축복을                      그리고-가져갔다                      속임수로                      너의-형이                      왔다                      그리고-말했다  
[H1293](#)                      [H3947](#)                      [H4820](#)                      [H0251](#)                      [H0935](#)                      [H0559](#)

이삭이 가로되 네 아우가 간교하게 와서 네 복을 빼앗았도다

36  
 פְּעָמַיּים זֶה וַיַּעֲקֹבֵנִי וַיַּעֲקֹב יַעֲקֹב שְׁמוֹ קָרָא הֲבִי וַיֹּאמֶר  
 두-번이나 이것으로 그리고-속였다-나를 야곱이라고 그의-이름이 불리었겠는가 아니 그리고-말했다  
[H6471](#) [H2088](#) [H6117](#) [H3290](#) [H8034](#) [H7121](#) [H0559](#)

אֶת-בְּכֹרְתִי לָקַח וְהִנֵּה עַתָּה לָקַח בְּכֹרְתִי וַיֹּאמֶר הֲלֹא-אֶת-  
 아니 그리고-말했다 나의-축복을 가져갔다 이제 그리고-보라 가져갔다 나의-장자권을  
[H3808](#) [H0559](#) [H1293](#) [H3947](#) [H6258](#) [H2009](#) [H3947](#) [H1062](#) [H0853](#)

אֶצְלָתָּ לִּי בְרָכָה: אֶצְלָתָּ לִּי בְרָכָה:  
 남겨두었느냐 나를-위하여 축복을  
[H0680](#) [H1293](#)

에서가 가로되 그의 이름을 야곱이라 함이 합당치 아니하니이까 그가 나를 속임이 이것이 두번째니이다 전에는 나의 장자의 명분을 빼앗고 이제는 내 복을 빼앗았나이다 또 가로되 아버지께서 나를 위하여 빌 복을 남기지 아니하셨나이까

37  
 וַיַּעַן יִצְחָק וַיֹּאמֶר לְעֵשָׂו הֲנִי גִבּוֹר הֲנִי שִׁמְתִּיו לְךָ וְאֶת-  
 그리고-대답했다 이삭이 그리고-말했다 에서에게 보라 주인으로 세웠다-그를 그리고-을 너에게  
[H0853](#) [H3327](#) [H0559](#) [H6215](#) [H2005](#) [H1376](#)

כָּל-אָחִיו נָתַתִּי לוֹ לְעֵבְרִים וְהָיָה לְךָ וְתִרְשָׁן סִמְכָתִּיו אָחִיו נָתַתִּי לוֹ לְעֵבְרִים  
 모든 그의-형제들을 주었다 그에게 종들로 그리고-곡식과 지탱하였다-그를 그리고-새-포도주로  
[H3605](#) [H0251](#) [H5414](#) [H5650](#) [H1715](#) [H8492](#) [H5564](#)

וּלְכָה וְאִפְּוָה מָה אֶעֱשֶׂה בְּנִי:  
 그리고-너에게 그러면 무엇을 나의-아들아 하겠느냐  
[H4100](#) [H0645](#)

이삭이 에서에게 대답하여 가로되 내가 그를 너의 주로 세우고 그 모든 형제를 내가 그에게 종으로 주었으며 곡식과 포도주를 그에게 공급하였으니 내 아들아 내가 네게 무엇을 할 수 있으랴

38  
 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל-אָבִיו הֲבִרְכָה אֶת-הוּא-לְךָ אָבִי  
 그리고-말했다 에서가 에게 그의-아버지 그-축복이 하나 그것이나 당신에게 나의-아버지여  
[H0559](#) [H6215](#) [H0413](#) [H0001](#) [H1293](#) [H0259](#) [H1931](#) [H0001](#)

בְּרַכְתִּי נִם-אֲנִי אָבִי וַיֵּשֶׂא עֵשָׂו קְלוֹ וַיִּבְרַךְ: וְנִבְרַךְ:  
 축복하소서-나를 또한 나도 나의-아버지여 그리고-들었다 에서가 그의-목소리를 그리고-울었다  
[H1288](#) [H1571](#) [H0589](#) [H0001](#) [H5375](#) [H6215](#) [H1058](#)

에서가 아비에게 이르되 내 아버지여 아버지의 빌 복이 이 하나뿐이리이까 내 아버지여 내게 축복하소서 내게도 그리 하소서 하고 소리를 높여 우니

39  
 וַיַּעַן יִצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲנִי מִשְׁמֵנֵי הָאָרֶץ וְהִנֵּה  
 그리고-대답했다 이삭이 그의-아버지 그리고-말했다 그의-아버지 보라 그에게 그리고-땅의 너-기름진-것  
[H3327](#) [H0001](#) [H0559](#) [H0413](#) [H2009](#) [H0776](#) [H1961](#)

מִשְׁבָּךְ וּמִטָּל הַשָּׁמַיִם מֵעַל: מִשְׁבָּךְ וּמִטָּל הַשָּׁמַיִם  
 너의-거처가 그리고-에서-이슬 그-하늘들의 위에서  
[H4186](#) [H2919](#) [H8064](#)

그 아비 이삭이 그에게 대답하여 가로되 너의 주소는 땅의 기름짐에서 뜨고 내리는 하늘 이슬에서 뜰 것이며

40  
 וְעַל-חַרְבֶּךָ תְּחַיֶּה וְאֶת-אָחִיךָ תַעֲבֹד וְהָיָה כְּאִשְׁרָךְ תִּרְיֵד  
 그리고-위에 너의-칼로 너의-형을 그리고-을 살리라 너의-형을 그리고-될지니 너-방황할-때  
[H2719](#) [H2421](#) [H0853](#) [H0251](#) [H5647](#) [H1961](#) [H7300](#)

וּפְרַקְתָּ עֵלָיו מֵעַל צַוְאָרְךָ:  
 그리고-벗으리라 그의-머예를 에서 너의-목  
[H6561](#) [H5923](#)

너는 칼을 밧고 생활하겠고 네 아우를 섬길 것이며 네가 매임을 벗을 때에는 그 머예를 네 목에서 떨쳐버리리라 하였더라

אָביו בֵּרְכוּ אֲשֶׁר הִבְרָכָה עַל- יַעֲקֹב אֶת- עֵשָׂו וַיִּשְׁטֹם 41  
 그의-아버지가 축복하였던 그 그-축복 에-대하여 야곱을 을 에서가 그리고-원수로-여겼다  
[H0001](#) [H1288](#) [H1293](#) [H3290](#) [H0853](#) [H6215](#) [H7852](#)

וַאֲהַרְגָה וְאָבִי אָבֶל יָמָיו וַקְרִבוּ בְּלִבּוֹ עֵשָׂו וַיֹּאמֶר  
 그리고-내가-죽이리라 나의-아버지의 애도의 날들이 가까워지리라 그의-마음에서 에서가 그리고-말했다  
[H2026](#) [H0001](#) [H0060](#) [H3117](#) [H7126](#) [H6215](#) [H0559](#)

אָחִי יַעֲקֹב אֶת-  
 나의-형제를 야곱을 을  
[H0251](#) [H3290](#) [H0853](#)

그 아버지가 야곱에게 축복한 그 축복을 인하여 에서가 야곱을 미워하여 심중에 이르기를 아버지를 곡할 때가 가까웠은즉 내가 내 아우 야곱을 죽이리라 하였더니

וַתִּקְרָא וַתִּשְׁלַח הַנְּדָל בְּנֵהּ עֵשָׂו דְּבָרָיו אֶת- לְרִבְקָה וַיִּגֵּד 42  
 그리고-불렀다 그리고-보냈다 큰 그녀의-아들 에서의 말들이 을 리브가에게 그리고-전해졌다  
[H7121](#) [H7971](#) [H6215](#) [H1697](#) [H0853](#) [H7259](#) [H5046](#)

מִתְנַחֵם אָחִיךָ עֵשָׂו הִנֵּה אֵלָיו וַתֹּאמֶר הַקָּטָן בְּנֵהּ לְיַעֲקֹב  
 위로하고-있다 너의-형이 에서가 보라 그에게 그리고-말했다 작은 그녀의-아들 야곱을  
[H5162](#) [H0251](#) [H6215](#) [H2009](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3290](#)

לְהַרְגֵךְ לָךְ  
 너를-죽이려고 자신을-너에-대하여  
[H2026](#)

말아들 에서의 이 말이 리브가에게 들리매 이에 보내어 작은 아들 야곱을 불러 그에게 이르되 네 형 에서가 너를 죽여 그 한을 풀려하 나니

לָבָן אֶל- לָךְ בְּרַח- וְקוּם בְּקוֹלִי שָׁמַע בְּנֵי וַעֲתָה 43  
 라반 에게 너를-위하여 도망하라 그리고-일어나 나의-목소리를 들으라 나의-아들아 그리고-이제  
[H0413](#) [H1272](#) [H8085](#) [H6258](#)

הָרָנָה אָחִי  
 하란으로 나의-오빠  
[H0251](#)

내 아들이 내 말을 좇아 일어나 하란으로 가서 내 오라버니 라반에게 피하여

אָחִיךָ חַמַּת תָּשׁוּב אֲשֶׁר- עַד אֲחָרִים יָמִים עִמּוֹ וַיִּשְׁבֹּת  
 너의-형의 분노가 돌아올 돌아올-때까지 까지 얼마간 날들 그와-함께 그리고-머물라  
[H0251](#) [H2534](#) [H7725](#) [H5704](#) [H0259](#) [H3117](#) [H3427](#)

네 형의 노가 풀리기까지 몇날 동안 그와 함께 거하라

לָךְ עָשִׂיתָ אֲשֶׁר- אֶת וְשָׁכַח מִמֶּנִּי אָחִיךָ אַךְ- שׁוּב עַד- 45  
 그에게 행한-것을 내가 을 그리고-잊을 너에게서 너의-형의 또한 돌아올 까지  
[H0853](#) [H7911](#) [H0251](#) [H0639](#) [H7725](#) [H5704](#)

אֶחָד יוֹם שְׁנֵיכֶם גַּם- אֲשַׁכֵּל לָמָּה מָשָׁם וְלִקְחֵתִי וַיִּשְׁלַחְתִּי  
 하나의 날에 너희-둘을 또한 잃으리요 어찌하여 거기에서 그리고-데려오리라-너를 그리고-보내리라  
[H0259](#) [H3117](#) [H8147](#) [H1571](#) [H4100](#) [H8033](#) [H3947](#) [H7971](#)

네 형의 분노가 풀려 내가 자기에게 행한 것을 잊어버리거든 내가 곧 보내어 너를 거기서 불러오리라 어찌 하루에 너희 둘을 잃으랴

לִקַּח	אִם	חַת	בָּנוֹת	מִפְּנֵי	בְּחַיִּי	קִנְיָתִי	יִצְחָק	אֶל-	רִבְקָה	וְתָאמֶר
취하면	만일	헷의	딸들	때문에	나의-생명에	싫어졌다	이삭	에게	리브가가	그리고-말했다
<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H2845</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H6973</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0559</a>
	חַיִּים:	לִי	לָמָּה	הָאָרֶץ	מִבְּנוֹת	כְּאֵלֶּה	חַת	מִבְּנוֹת-	אִשָּׁה	יַעֲקֹב
	생명이	나에게	어찌하여	그-땅의	에서의-딸들	이들-같은	헷의	에서의-딸들	아내를	야곱이
			<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H2845</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3290</a>

리브가가 이삭에게 이르되 내가 헷 사람의 딸들을 인하여 나의 생명을 싫어하거늘 야곱이 만일 이 땅의 딸들 곧 그들과 같은 헷사람의 딸들 중에서 아내를 취하면 나의 생명이 내게 무슨 재미가 있으리이까